

MAGYARORSZÁG KORMÁNYA

T/ 17309. számú

törvényjavaslat

az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Izrael Állam Kormánya közötti euromediterrán légitársasági megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából történő módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről

Előadó: Dr. Seszták Miklós

nemzeti fejlesztési miniszter

Budapest, 2017. augusztus

2017. évi ... törvény
az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Izrael Állam Kormánya közötti
euromediterrán légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai
Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából történő módosításáról szóló
Jegyzőkönyv kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Izrael Állam Kormánya közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából történő módosításáról szóló Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

2. §

A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Izrael Állam Kormánya közötti
euromediterrán légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai
Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából történő módosításáról

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
MAGYARORSZÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
ROMÁNIA,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,
az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő feleiként és az Európai Unió tagállamaiként (a továbbiakban: a tagállamok), és
AZ EURÓPAI UNIÓ,
egyrészt, valamint
IZRAEL ÁLLAM KORMÁNYA
másrészt;

TEKINTETTEL a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz való 2013. július 1-jei csatlakozására,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaság az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Izrael Állam Kormánya között 2013. június 10-én aláírt euromediterrán légiközlekedési megállapodás¹ (a továbbiakban: a megállapodás) szerződő fele.

2. cikk

A szerződés horvát nyelvű szövege² a többi nyelvi változatra vonatkozóakkal megegyező feltételek mellett hiteles.

¹ A megállapodás szövegét a HL L 208., 2013.8.2., 3. oldalán hirdették ki.

² A megállapodás horvát nyelvű változatát a Hivatalos Lap különkiadásában hirdették ki (07-027. kötet, 2014.11.11., 31. o.).

3. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a felek saját belső eljárásaiknak és jogszabályaiknak megfelelően hagyják jóvá. A jegyzőkönyv a megállapodás hatálybalépésének időpontjában lép hatályba. Amennyiben azonban e jegyzőkönyvet a felek a megállapodás hatálybalépését követően hagyják jóvá, akkor az a megállapodás 30. cikkének (2) bekezdésével összhangban lép hatályba.

(2) Ez a jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi, és a felek általi aláírásától ideiglenesen alkalmazandó.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-tizenötödik év február havának tizenkilencedik napján, azaz a héber naptár szerint az ötezer-hétszázhetvenötödik év svát havának harmincadik napján, két-két példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és héber nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
בשם המדינות החברות

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

בשם האיחוד האירופי

За правителството на Държавата Израел
Por el Gobierno del Estado de Israel
Za vládu Státu Izrael

For Staten Israels regering
Für die Regierung des Staates Israel
Iisraeli Riigi valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση του Κρατους του Ισραηλ
For the Government of the State of Israel
Pour le Gouvernement de l' État d'Israël
Za vladu Države Izraela
Per il Governo dello Stato di Israele
Izraēlas Valsts valdības vārdā —
Izraelio Valstybės Vyriausybės vardu
Izrael Állam Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Istat tal-Israel
Voor de regering van de Staat Israël
W imieniu rządu Państwa Izrael
Pelo Governo do Estado de Israel
Pentru guvernul Statului Israel
Za vládu Izraelského štátu
Za vlado Države Izrael
Israelin valtion hallituksen puolesta
För staten Israels regering

בשם ממשלת ישראל



”

3. §

- (1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A Jegyzőkönyv 3. cikk (1) bekezdésében meghatározott hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
- (3) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

ÁLTALÁNOS INDOKOLÁS

Az Európai Unió és tagállamai, másrésről Izrael Állam kormánya közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) 2013. június 10-én írták alá Luxembourgban. A Megállapodást a felek az aláírás időpontjától kezdve ideiglenesen alkalmazzák. A Megállapodás az Európai Unió és Izrael közötti légifuvarozási piac fokozatos megnyitását biztosítja. A Megállapodást az egyrészlől az Európai Unió és tagállamai, másrészlől Izrael Állam közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodás kihirdetéséről szóló 2013. évi CLI. törvény hirdette ki.

2013. július 1-jén a Horvát Köztársaság csatlakozott az Európai Unióhoz. A csatlakozás feltételeiről szóló okmány 6. cikkének (2) bekezdése értelmében Horvátország vállalta, hogy a tagállamok és az Unió által egy vagy több harmadik országgal vagy valamely nemzetközi szervezettel kötött vagy aláírt megállapodásokhoz csatlakozik. Az Izraellel létrejött Megállapodáshoz való csatlakozás az egyszerűsített eljárás keretében valósult meg. Ennek megfelelően és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkének (5) bekezdésével összhangban jegyzőkönyvet kellett aláírni. Az egyrészlől az Európai Unió és tagállamai, másrészlől Izrael Állam Kormánya közötti euromediterrán légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából történő módosításáról készült Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) 2015. február 19-én írták alá Brüsszelben. A Jegyzőkönyv a Megállapodás szerves részét képezi, és a felek általi aláírásától ideiglenesen alkalmazandó.

RÉSZLETES INDOKOLÁS

Az 1. §-hoz

A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 9. § (1) bekezdése értelmében a Jegyzőkönyvet törvényben kell kihirdetni.

A 2. §-hoz

A paragrafus a Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét tartalmazza.

A Jegyzőkönyv 1 szakaszból és 3 cikkből áll. Az 1. cikk a Horvát Köztársaság Megállapodáshoz való csatlakozását tartalmazza. A 2. cikk a szerződés horvát nyelvű szövegének hitelességéről, a 3. cikk a Jegyzőkönyv jóváhagyásáról, hatálybalépéséről, valamint ideiglenes alkalmazásáról rendelkezik.

A 3. §-hoz

A paragrafus a törvény hatálybalépésével összefüggő és a végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazza.